

交流紀實

上海圖書館來訪東海圖書館交流側記

特藏組 陳 曦

4月26日下午，上海圖書館館員四人來訪東海圖書館，除介紹上海圖書館所開發、建置的「全國報刊索引」資料庫之外，亦交流不少古籍數位化的相關經驗，討論數位化成果加值與後續使用的議題。

「全國報刊索引」資料庫的建置基礎是上海圖書館所具備的珍貴典藏，清末民初時期的報章雜誌之出版圍繞著上海而生，在適切的歷史背景條件之下，上海圖書館珍藏數量多且相對完整的連續性刊物。上海圖書館過去曾為館內典藏的報章雜誌等資料編纂紙本索引目錄，即為「全國報刊索引」資料庫的前身，也是該資料庫的基石。



透過這次的交流可以得知，圖書館若要進行數位化工作，多出於延續典藏與推廣、服務讀者的動機，將機構內既有的特色文獻資料製成數位資源。東海大學本身即典藏諸多善本古籍與特色文獻資料，其中亦包含校內過往發行的雜誌刊物，未來計畫為這些特色文獻資料建置資料庫，因此，上海圖書館此次來訪交流即是東海圖書館的良機，藉此機會借鑑其數位化與後續推廣的工作經驗。

來訪館員表示，數位化的工作流程中，延請許多專家學者加入建置資料庫工作，協助文獻資料的整理與考證。另外，資料庫所能提供的全文影像檔為1949年以前發行之刊物，1949年之後則考量版權問題，雖有進行數位化但暫不公開，僅限於保存典藏之用。數位內容的版權問題是建置資料庫必要謹慎處理的環節，如未能取得刊物內容的授權，則不公開刊物全文掃描畫面，以書目形式呈現內容資訊，可透過館際合作方式取得需求內容。

由於上海圖書館所藏清末民初報章雜誌之資料量龐大，內容更是浩繁，

若將內容文字盡數轉成全文逐字檔，會遭遇到技術與成本上的問題。「全國報刊索引」資料庫收錄的資料以連續性刊物為大宗，其中報章雜誌的內容版面區塊甚多，非一般圖書固定一頁一欄直行／橫行的形式，現有的 OCR 技術還未能將內容版面分割成不同區塊，再分別辨識。若是委以人力打字輸入的方式，其成本效益經評估後暫無優勢。因此資料庫的建置只做到提供「全文影像檔」，目前尚無純文字的全文檔。



當談論到建置完成的數位資料庫之使用者經驗時，上海圖書館所建置之「全國報刊索引」資料庫，使用者遍及海外，包含日、韓與歐美地區的漢學研究者。針對不同地區的中文使用者，其慣用繁、簡體或詞彙的差異，可能造成資料庫使用的問題。上海圖書館館員表示，清末民初的資料內容皆為繁體，對熟悉繁體的使用者來說應較無門檻。除此之外，「全國報刊索引」資料庫亦具備智慧學習的詞表轉換功能，解決不同區域的使用者慣用詞彙差異的問題。該功能透過智慧學習使用者的使用習慣，定期更新資料庫，以期漸次貼近使用者的慣用語，減少查詢檢索的困難或錯誤。

此次來訪機會難得，東海圖書館亦邀請四名遠道而來的上海圖書館館員參觀東海圖書館特藏室。甫進入特藏室即可看見一座大型玻璃櫃展示桌，桌面分為兩區，分別陳列臺灣的戒嚴時期與中國的文革時期所發行之華文雜

誌，擺放於同一張展示桌上並陳對照，引起上海圖書館館員相當大的興趣並熱烈討論。



本次參訪交流，我們從來訪貴賓館員身上獲得許多具參考性的經驗，從建置過程與專業人員合作、智慧財產權的考量，以及關注於使用者經驗的功能設計，都是值得借鑑的寶貴分享。東海圖書館作為服務大學校內師生學習、教學與研究需求的大學圖書館，我們所關注的重心是，無論是何種形式的資源，如能展現其在學習、教學、研究上的成績，讓學生感受到此項資源能提供何種學習與研究上的幫助，也能夠向老師與研究人員展現該資源在研究上的使用狀況與成果(例如運用此資源進行哪些學術研究)，若能吸引師生的興趣、具備一定的研究潛力，即是有典藏與利用價值的資源。

